

Membina Kemahiran Pertuturan Menerusi Aktiviti Lakonan Dalam Pengajaran Bahasa Arab

Azani Ismail @ Yaakub

azani@iptkl.edu.my

*Institut PerguruanMalaysia,
Kampus Pendidikan Teknik
Kuala Lumpur*

Azman Che Mat

azman531@tganu.uitm.edu.my

*Akademi Pengajian Bahasa
Universiti Teknologi MARA Kampus Dungun*

Mat Taib Pa

mattaib@um.edu.my

*Fakulti Bahasa dan Linguistik
Universiti Malaya*

Abstrak

Kajian ini dilakukan untuk melihat permasalahan bahasa dan sikap pelajar bahasa Arab menerusi aktiviti lakonan. Aktiviti lakonan merupakan strategi pengajaran yang berpusatkan pelajar dan memberi lebih ruang kepada pelajar untuk meneroka kemahiran bahasa. Bagi mendapatkan data kajian, teknik rakaman dan soal selidik digunakan. Responden kajian melibatkan 30 pelajar sekolah Menengah tingkatan empat di Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Kuala Lumpur. Melalui aktiviti ini dapat dikenal pasti kesukaran yang dihadapi oleh pelajar dalam pembelajaran bahasa Arab. Dapatan kajian juga menunjukkan bahawa para pelajar bersikap positif terhadap aktiviti lakonan digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab.

Katakunci: sikap, berpusatkan pelajar, aktiviti lakonan, kemahiran bahasa, pembelajaran bahasa Arab.

Developing Speaking Skills Through Implementation Of Role Play Activities In Teaching Arabic

Abstract

This study was conducted to seek linguistic problems and the attitude of students of Arabic language through role play activities. Role play activities are student-centered teaching strategies and offer more opportunities for students to explore their language skills. To obtain data of the study, recording technique and questionnaire distribution were employed. Respondents of the study involved 30 secondary school students from form four at National Religious Secondary School of Kuala Lumpur. Through these

activities, difficulties overcome by the students in learning Arabic can be identified. The result of the study also showed that the respondents behaved positively toward the use of role play in learning Arabic.

Keywords: attitude, student-centered, role play activities, language skills, learning Arabic.

Pendahuluan

Secara umumnya terdapat dua strategi pengajaran dan pembelajaran yang biasa digunakan oleh guru ketika menyampaikan isi pelajaran iaitu strategi berpusatkan guru dan strategi berpusatkan murid. Strategi pemusatan guru adalah strategi pengajaran dan pembelajaran tradisi yang telah lama diamalkan dalam bilik darjah. Melalui strategi ini guru memainkan peranan yang penting, sedangkan murid hanya berperanan sebagai penonton sahaja. Interaksi yang berlaku antara murid dan guru adalah sehalu di mana yang banyak bercakap adalah guru manakala pelajar bertindak sebagai pendengar dan penerima sahaja. Antara contoh teknik yang digunakan mengikut strategi ini adalah seperti demonstrasi, bercerita, memberi penerangan dan syarahan.

Melalui strategi yang berpusatkan guru, maka pelajar tidak berpeluang untuk memberikan pendapat dan pandangan mereka, kerana pelajar hanya berpeluang mendengar apa yang disampaikan oleh guru kemudian menghafal fakta-fakta penting yang berkaitan dengan peperiksaan. Ini menghadkan pelajar untuk membuat interpretasi mereka sendiri berkaitan pelajaran.

Pemilihan strategi, teknik dan aktiviti pengajaran yang baik dapat membina kefahaman pelajar terhadap pelajaran di bilik darjah serta dapat memastikan aktiviti pengajaran dan pembelajaran berjalan lancar, sistematik, menarik dan menyeronokkan pelajar seterusnya memudahkan pelajar memahami isi pelajarannya. Menurut Lickona (1991) pembelajaran dalam keadaan ini akan menyebabkan konsep, fakta atau kemahiran yang dipelajari akan lebih cepat difahami atau mudah dikuasai. Namun penggunaan teknik yang hanya berfokus kepada beberapa teknik sahaja akan mengganggu keberkesanan kerana setiap teknik yang digunakan mempunyai kekuatan dan kelemahan (Zawawi Ismail, Ab Halim Tamuri, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff & Mohd Ala-Uddin Othman, 2011).

Perkara tersebut diperkuatkan oleh Lado (1980) menyatakan bahawa kita sedang menyaksikan perubahan-perubahan terbesar dalam sejarah pengajaran bahasa, iaitu perubahan yang menyentuh setiap aspek kajian yang dikenali pada zaman ini. Dahulu bahasa hanya dikaji oleh segolongan kecil manusia sebagai tanda orang terpelajar tetapi sekarang ia dipelajari oleh semua golongan masyarakat. Begitu juga dengan kaedah pembelajaran ia turut berubah dengan pesat. Apa yang menjadi matlamat sebelum ini yang kebiasaannya terhad pada lingkungan kepada beberapa bahan sastera yang terpilih dengan perhubungan lisan serta memahami peraturan sesuatu bangsa dalam pelbagai bidang yang berkaitan dengan kepentingan manusia.

Perubahan ini berlaku adalah berdasarkan kepada empat perkara berikut iaitu, kemajuan pesat teknologi, kemunculan teknik mengajar yang baharu, penciptaan alat yang canggih seperti alat perakam dan alat video, serta minat yang mendalam dalam diri untuk mempelajari sesuatu bahasa.

Namun persoalannya, adakah aktiviti lakonan dapat membantu pelajar dalam pembelajaran bahasa Arab terutamanya dari aspek pertuturan? Menurut Abdul Rahim Abdul Rashid, Abdul Aziz Abdul Talib, Abdul Ghafar Md. Din dan Mohamad Haron (2000) sekiranya aktiviti ini dikendalikan dengan bersungguh-sungguh ia akan menjadi satu kaedah pengajaran yang berkesan. Justeru, melalui penyelidikan ini penyelidik ingin meninjau apakah sikap dan pandangan pelajar terhadap aktiviti ini dalam membantu mereka mempelajari bahasa Arab khususnya dari aspek pertuturan.

Melalui kajian yang akan dijalankan, penyelidik juga menggunakan aktiviti lakonan sebagai satu aktiviti pembelajaran bahasa Arab (BA) khususnya bagi kemahiran bertutur. Melalui aktiviti lakonan juga penyelidik akan mengenal pasti dan menganalisis masalah yang dihadapi oleh pelajar semasa bertutur dalam bahasa Arab ketika aktiviti lakonan dijalankan serta cadangan untuk mengatasinya di samping mengenal pasti tahap penglibatan mereka dalam aktiviti lakonan tersebut.

Objektif Kajian

Kajian ini mempunyai objektif seperti berikut:

- 1) Mengetahui dan menganalisis permasalahan bahasa yang dihadapi oleh pelajar semasa bertutur dalam bahasa Arab sepanjang aktiviti lakonan,
- 2) Meninjau sikap pelajar terhadap pembelajaran BA melalui aktiviti lakonan.

Metodologi Kajian

Kajian ini dijalankan di Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Kuala Lumpur (SMKAKL) yang terletak kira-kira 15 kilometer daripada Bandaraya Kuala Lumpur. Menurut Asmah Hj. Omar (2002, hlm.1-2) kajian lapangan adalah merujuk kepada tempat sesuatu fenomena yang hendak dikaji yang menyediakan maklumat kajian untuk ditaksir berdasarkan objektif kajian. Penyelidik menjalankan aktiviti lakonan di lokasi kajian sepertimana yang dirancang dan dikehendaki bagi mencapai objektif kajian ini. Aktiviti lakonan ini akan dirakam dan dijadikan bahan kajian bagi mengenal pasti masalah-masalah yang dihadapi pelajar semasa bertutur dengan menggunakan BA.

Rakaman dijadikan sebagai instrumen kajian untuk mendapatkan data pertuturan oleh pelajar semasa bertutur BA. Skrip pertuturan disediakan sendiri oleh pelajar dalam lima kumpulan meliputi beberapa topik perbualan harian mengikut konteks tertentu. Tajuk-tajuk yang telah dikenal pasti ialah Di Sekolah, Di Rumah, Selepas Solat, Di Dalam Kelas, Di Hospital, Di Pekan dan Di Lapangan Terbang.

Setiap kumpulan merangka dan menulis skrip yang telah dibincangkan bersama ahli kumpulan. Di samping itu juga mereka dibenarkan membuat latihan yang secukupnya dengan masa yang diberikan. Selepas selesai perbincangan dan latihan, persembahan lakonan mereka dimulakan dan dirakam oleh penyelidik untuk ditranskripsi.

Selain itu penyelidik menyediakan 30 set soal selidik yang telah disiapkan berdasarkan objektif kajian dan diagihkan kepada responden kajian selepas mereka menjalani aktiviti lakonan yang ditetapkan.

Responden kajian terdiri daripada 30 orang pelajar keseluruhannya iaitu 15 orang pelajar lelaki dan 15 orang pelajar perempuan. Kelas yang dipilih adalah secara rawak dan berdasarkan kepada peluang yang diberikan oleh pihak pentadbir sekolah.

Jadual 1: Taburan pelajar Tingkatan Empat SMAKL 2009

Bil.	Kelas Tingkatan 4	Jumlah Pelajar	Jurusan
1.	4 Othman	29 pelajar	Sains Tulen
2.	4 Umar	24 pelajar	Sains Ikhtisas
3.	4 Ali	30 pelajar	Sains Tulen
4.	4 Abu Bakar	25 pelajar	Akaun
5.	4 Hamzah	33 pelajar	Sains Tulen

Jumlah sampel yang dipilih adalah mewakili 21.3% daripada pelajar tingkatan empat di SMKA Kuala Lumpur pada tahun 2009. Kesemua sampel yang dipilih merupakan pelajar yang mengambil mata pelajaran BA. Taburan sampel boleh dilihat pada jadual berikut:

Jadual 2: Taburan pelajar Tingkatan 4 Ali

Tingkatan	Pelajar Lelaki	Pelajar Perempuan	Jumlah
Empat Ali	15 pelajar	15 pelajar	30

Selain itu mereka juga dipilih kerana tidak terlibat dengan peperiksaan awam seperti Penilaian Menengah Rendah (PMR), Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) atau Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia (STPM) di samping peluang yang diberikan oleh pihak pentadbir sekolah dalam menyempurnakan kajian ini.

Dapatan Kajian

Dalam dapatan kajian ini, kedua-dua objektif kajian yang dikemukakan dijawab berdasarkan analisis terhadap data kajian yang telah dikumpulkan. Bagi objektif yang pertama, iaitu mengenal pasti dan menganalisis permasalahan utama yang dihadapi oleh pelajar, dapatan yang berkaitan dengan rakaman perbualan pelajar dibahagikan kepada empat kriteria utama yang dijadikan ukuran untuk dianalisis, iaitu:

1. Kosa kata
2. Fonetik
3. Struktur
4. Strategi Komunikasi

Kosa kata

Analisis kosa kata berkaitan dengan beberapa ciri, iaitu meninggalkan kosa kata yang sepatutnya dalam ayat pertuturan, menggunakan kosa kata yang tidak tepat dan memasukkan kosa kata yang tidak perlu dalam pertuturan.

Jadual 3: Meninggalkan kosa kata

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Yang Sepatutnya
لِمَاذَا فِي السُّوقِ؟	لِمَاذَا أَنْتُنَّ فِي السُّوقِ؟
لِمَاذَا لَا تَشْتَرِيَانِ الْأَشْيَاءَ؟	لِمَاذَا لَا تَشْتَرِيَانِ الْأَشْيَاءَ الْآخَرَى؟

Jadual 4: Menggunakan kosa kata yang tidak tepat

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
يَزُرُّهُ وَآفِي وَمُنْدِرُ نَذِيرَ الْأَمِينِ فِي الْمُسْتَسْفَى تَتَجَوَّعُ رَمبوتان	يَزُرُّهُ وَآفِي وَمُنْدِرُ نَذِيرَ الْأَمِينِ فِي الْمُسْتَسْفَى تَتَجَوَّعُ رَمبوتان
وَيَحْضُرُ الْحَوَارِ الْآتِي	وَيَجْرِي الْحَوَارِ الْآتِي

Jadual 5: Memasukkan kosa kata yang tidak perlu

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
زَوْجِي وَأَبْنَائِي، هَيَّا إِلَى غُرْفَةِ الطَّعَامِ	زَوْجِي وَأَبْنَائِي، هَيَّا إِلَى غُرْفَةِ الطَّعَامِ
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ أَنَا بَخِيرٌ نَعَمْ وَلَكِنْ أَنْتُمْ.....	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ أَنَا بَخِيرٌ وَلَكِنْ أَنْتُمْ.....

Fonetik

Bentuk-bentuk permasalahan fonetik yang dihadapi oleh pelajar dalam pemerhatian rakaman:

a. Terdapat tiga kesalahan pelajar menyebut fonem ذ kepada ز iaitu:

- ذَلِكْ disebut ذَلِكْ
- لِمَاذَا disebut لِمَاذَا
- تَذَاكُرُ disebut تَذَاكُرُ

b. Terdapat empat kesalahan menyebut fonem ح kepada هـ iaitu:

- مَهْلِيَّةٌ disebut مَهْلِيَّةٌ
- هَوَارٌ disebut هَوَارٌ
- نَهِيْفٌ disebut نَهِيْفٌ
- هُمَّى disebut هُمَّى

c. Terdapat dua kesalahan menyebut fonem ث kepada س :

- سَمِيْنٌ disebut سَمِيْنٌ
- سَمَانِيَّةٌ disebut سَمَانِيَّةٌ

d. Terdapat satu kesalahan menyebut bunyi ظ kepada ز

- اِئْتِظَارٌ disebut اِئْتِظَارٌ

e. Terdapat satu kesalahan menyebut bunyi ض kepada د :

- مَرِيضٌ disebut مَرِيْدٌ

f. Terdapat satu kesalahan menyebut bunyi ع kepada ء :

- مَأْرُوضٌ disebut مَعْرُوضٌ

g. Terdapat dua kesalahan memanjangkan bacaan yang pendek iaitu :

- الكُتُبُ disebut الكُتْبُ
- صَلَاةٌ disebut صَلَاةٌ

h. Terdapat dua kesalahan menyebut ص kepada س

- نَسِلٌ disebut نَسِيلٌ
- الوُسُوءُ disebut الوُسُوءُ

Struktur

Bentuk-bentuk permasalahan struktur bahasa yang dihadapi oleh pelajar dalam pemerhatian rakaman, permasalahan tersebut adalah:

Jadual 6: Permasalahan penggunaan idāfah

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
بَعْضُ أَخَوَاتِ أَمَامِ السُّوقِ اللَّيْلِ لِشِرَاءٍ.....	بَعْضُ الْأَخَوَاتِ أَمَامَ سُوقِ اللَّيْلِ لِشِرَاءٍ...
تَفَضَّلْ إِلَى الشُّبَاكِ الْإِسْتِعْلَامِ.	تَفَضَّلْ إِلَى شُبَاكِ الْإِسْتِعْلَامِ.

Jadual 7: Permasalahan penggunaan ḍamīr

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
يَجِبُنِي هِدَايَهُ وَشَدَارِينَ وَيَدُورُ الْحَوَارِ بَيْنَهُمْ	تَجِبُنِي هِدَايَهُ وَشَدَارِينَ وَيَدُورُ الْحَوَارِ بَيْنَهُمَا.
نَحْنُ خَلَصْنَا صَلَاةَ جَمَاعَةٍ	نَحْنُ إِنْتَهَيْنَا مِنَ الصَّلَاةِ جَمَاعَةً
أَسْتَرِي لِأَنَّ هَذَا الْمَأْكُولَاتِ	أَسْتَرِي لِحْنِ هَذِهِ الْمَأْكُولَاتِ

Jadual 8: Permasalahan penggunaan kata tunjuk (al-Ism al-Ishārat)

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
تِلْكَ الدُّورِيَانِ مِنْ نَوْعِ مُمْتَازٍ	ذَلِكَ الدُّورِيَانِ مِنْ نَوْعِ مُمْتَازٍ
هَذَا الْمَأْكُولَاتِ	هَذِهِ الْمَأْكُولَاتِ
هَذَا النُّفُودِ	هَذِهِ نُفُودٌ

Jadual 9: Permasalahan penggunaan kata kerja (al-fi'1)

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
غَسَلَتِ السَّيَّارَةَ	غَسَلْتُ السَّيَّارَةَ
إِسْتَرَّاحَ يَا أَبِي	إِسْتَرَّحْ يَا أَبِي
لَا قَبْلَ قَلِيلٍ نَصِلُ إِلَى الْمَطْعَمِ	لَا قَبْلَ قَلِيلٍ وَصَلْنَا إِلَى الْمَطْعَمِ
سَيَّبِعُ الْكُتُبَ الْمُسْتَحْدِمَ	سَيَّبِعُ الْكُتُبَ الْمُسْتَحْدِمَةَ
يَجِيئُ هِدَايَهُ وَشَدَارِينَ وَيَدُورُ الْحَوَارُ ...	جَاءَتْ هِدَايَهُ وَشَدَارِينَ وَدَارَ الْحَوَارُ ..
أَنْتَ تَفْضِلُ	أَنْتَ تَفْضِلِي
أَنَا وَعَمْرٌ يُغْسِلَانِ السَّيَّارَةَ	أَنَا وَعَمْرٌ نَغْسِلُ السَّيَّارَةَ
إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِدَرْسٍ مَعَ الزُّمْلَاءِ	إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِأَدْرَسَ مَعَ الزُّمْلَاءِ

Jadual 10: Permasalahan penggunaan subjek dan predikat (al-mubtada' wa al-khabar)

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
أَحْسَنْتَ، أَنْتُمَا أَوْلَادَ الصَّالِحِ	أَحْسَنْتَ، أَنْتَ وَوَلَدَ صَالِحٍ
وَهَذِهِ الْمَأْكُولَاتُ رَخِيصٌ جَدًّا	وَهَذِهِ الْمَأْكُولَاتُ رَخِيصَةٌ جَدًّا
هَذَا النَّفُودُ	هَذِهِ نَفُودٌ
الْمَأْكُولَاتُ مَعْرُوضَةٌ لِلنَّبِيْعِ ..	الْمَأْكُولَاتُ مَعْرُوضَةٌ لِلنَّبِيْعِ ...
مَيْرُوكُ يَا ظَفِيرَةُ أَنْتَ مَهْتَمَانٌ كَثِيرَةٌ	مَيْرُوكُ يَا ظَفِيرَةُ أَنْتَ مَهْتَمَةٌ بِالْأَسْرَةِ كَثِيرَةٌ

Jadual 11: Permasalahan penggunaan kata nama am dan kata nama khas (al-nakirah wa al-ma'rifah)

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
يَا أَخِي خُذْ سَمَكًا	يَا أَخِي خُذِ السَّمَكَ
جَاءَ مَجْمُوعَةُ الزَّائِرِ مِنَ الْمِصْرِ فِي مَطَارٍ	جَاءَتْ مَجْمُوعَةُ الزَّائِرِ مِنَ مِصْرَ فِي
هِيَ نَأْكُلُ قَبْلَ أَنْ يَدُقَ الْجَرَسُ	هِيَ نَأْكُلُ قَبْلَ أَنْ يَدُقَ الْجَرَسِ
أَنَا بِالْخَيْرِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَأَنْتَ	أَنَا بِالْخَيْرِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَأَنْتَ

Jadual 12: Kesalahan morfologi

Pertuturan Pelajar	Pertuturan Sepatutnya
أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ لِأَنِّي أَجُوعُ	أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ لِأَنِّي جَائِعٌ
تَأْمُرُ أُمِّي أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ	أَمْرَتِي أُمِّي أَنْ أَشْتَرِيَ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ
يَا عَمْرُ لَا بُدَّ مُؤَدَّبٌ	يَا عَمْرُ لَا بُدَّ يَأَدَّبُ
يَا سَلْوَى سَاعِدِي رَتِّبِ أَدَوَاتِ الْمَطْبَخِ	يَا سَلْوَى سَاعِدِي فِي تَرْتِيبِ أَدَوَاتِ الْمَطْبَخِ
إِسْتَرَّاحَ يَا أَبِي	إِسْتَرَّحْ يَا أَبِي
السَّفَرُ بَعِيدٌ جَدًّا وَتَعَبٌ	السَّفَرُ بَعِيدٌ جَدًّا وَتُعِيبٌ
سَتَصُولُ دَرْسَنَا أَسْبُوعَ قَادِمٍ .	سَتُؤَاصِلُ دَرْسَنَا فِي الْأَسْبُوعِ الْقَادِمِ .

Permasalahan berkaitan strategi komunikasi yang dihadapi oleh pelajar yang terdapat dalam pemerhatian rakaman dirumuskan kepada tiga bahagian iaitu penggunaan penjedaan, rayuan dan pengulangan.

a. Terdapat enam tempat di mana pelajar menggunakan strategi komunikasi penjedaan, iaitu:

- وَلَكِنَّ فِيهَا أَيْضًا.....آه...آه... أَنْوَاعٌ مِنَ الْفَوَاحِشِ
- ...آه..... آه..... تَفَضَّلْ إِلَى شُبَّانِكِ الْإِسْتِعْلَامِ
- ... آه أَنْتَ تَتَشَفَى
- أَنَا أَذْنُكَ لِرُجُوعِ إِلَى النَّيْتِ..... مَسَاءَ الْقَادِمِ
- عُمْرِي عِشْرُونَ سَنَةً..... أَسْكُنُ فِي بَيْتِ رَجَايَا
- زَوْجِي وَأَبْنَائِي هَيَّا إِلَى الطَّعَامِ طَبَخْتُ الْأُرْزَّ

b. Terdapat satu tempat di mana pelajar menggunakan strategi komunikasi rayuan, iaitu:

- وَبِحَاثِبِ ذَلِكَ أَخِي مَاذَا يُحِبُّ كَثِيرًا

c. Terdapat tiga tempat di mana pelajar menggunakan strategi komunikasi pengulangan, iaitu:

- يَزُورُهُ وَآفَى وَمُنْدِرُ، يَزُرُّهُ وَآفَى وَمُنْدِرُ
- يَا طَبِيبُ تُرِيدُ أَنْ نَزُورَ ، تُرِيدُ أَنْ نَزُورَ صَدِيقَنَا
- الدُّعَاءُ. أَدَبٌ مِنْ آدَابِ الطَّعَامِ، أَدَبٌ مِنْ آدَابِ الطَّعَامِ
- أَنَا أَحِبُّ.. أَنَا أَحِبُّ قِرَاءَةَ الْكِتَابِ

Jadual 13: Rumusan keseluruhan masalah pertuturan pelajar

Perkara	Kekerapan	Peratus
Masalah kosa kata	38	40
Masalah fonetik	16	17
Masalah struktur	32	33
Masalah strategi komunikasi	11	10
Jumlah	97	100%

Berdasarkan Jadual 13, dapat diperhatikan bahawa masalah kosa kata pelajar menjadi satu masalah utama dalam pertuturan iaitu sebanyak 38 kesalahan yang mewakili 40%, diikuti oleh masalah struktur iaitu 32 kesalahan yang mewakili 33%. Masalah fonetik pula mencatatkan 16 kesalahan iaitu mewakili 17%, manakala masalah strategi komunikasi merupakan masalah yang paling rendah iaitu 10 tempat yang mewakili 10%.

Dapatan kajian ini menyokong dapatan kajian terdahulu yang mengatakan antara masalah utama pelajar dalam pertuturan adalah masalah kosa kata. Antaranya adalah hasil kajian Sahabudin Salleh (2003) yang mendapati bahawa pelajar Melayu tidak menguasai ISSN: 1675-8021

pertuturan dengan baik dan antara permasalahan berkaitan adalah kesukaran untuk memilih kosa kata yang betul.

Data soal selidik pula dijelaskan dalam Jadual 14 untuk mencapai objektif kedua kajian, iaitu melihat sikap pelajar terhadap pembelajaran BA menerusi aktiviti lakonan. Jadual 14 menunjukkan penglibatan pelajar dalam aktiviti lakonan dari aspek kerjasama, keyakinan bertutur, keaktifan, berusaha dan membantu kawan.

Jadual 14: Penglibatan pelajar

Perkara	Jumlah	Minima	Maksima	Min
Kerjasama sebelum aktiviti	30	1	2	1.27
Keyakinan semasa bertutur	30	1	2	1.40
Penglibatan pelajar yang aktif	30	1	3	1.30
Berusaha bertutur sebaik mungkin	30	1	2	1.13
Sentiasa membantu rakan bertutur	30	1	2	1.63
Min keseluruhan				1.35

Daripada jadual 14 dapat di rumuskan bahawa tahap penglibatan pelajar adalah di tahap sederhana iaitu min keseluruhan 1.35, yang mewakili 1.63 min tertinggi iaitu pelajar sentiasa membantu rakan untuk bertutur dengan baik, manakala 1.13 adalah min terendah iaitu pelajar berusaha untuk bertutur sebaik mungkin. Bagi kerjasama dalam perbincangan sebelum aktiviti lakonan dijalankan mencatatkan min 1.27 iaitu sederhana. Keyakinan untuk bertutur pula mencatatkan min 1.40 dan keaktifan pelajar semasa aktiviti lakonan pula mencatatkan min 1.30 iaitu di tahap sederhana.

Perbincangan

Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa penggunaan lakonan sebagai salah satu teknik pengajaran BA memberi beberapa kelebihan kepada pelajar BA. Aktiviti lakonan seperti yang disebut oleh Mujāwir (1983) adalah aktiviti pembelajaran yang dapat menarik minat pelajar untuk menyertainya. Aktiviti lakonan berasaskan kepada teori pendekatan TPR (*Total Physical Response*), iaitu pendekatan yang mementingkan tindak balas fizikal secara total (Kamarudin Husin, 1993).

Menerusi aktiviti lakonan para guru BA dapat mengenal pasti kesukaran yang dihadapi oleh pelajar dalam kemahiran lisan. Hal ini kerana pelajar BA agak sukar mendapat peluang menuturkan BA dalam persekitaran yang autentik dan berkomunikasi dengan penutur jati (Azman Che Mat & Goh Ying Soon, 2010a). Justeru itu dapatan kajian ini secara jelas menunjukkan bahawa kekurangan kosa kata menyebabkan pelajar tidak mampu menguasai pertuturan dalam BA. Hal ini selaras dengan pandangan Goh Ying Soon dan Azman Che Mat (2010), iaitu apabila pelajar mempunyai kosa kata yang cukup, barulah mereka dapat menggunakan kosa kata tersebut untuk bertutur.

Manakala dari aspek fonetik pula, dapatan menunjukkan bahawa pelajar juga mempunyai masalah menyebut huruf tertentu dalam bahasa Arab. Perkara ini berlaku kerana kelemahan menguasai huruf-huruf Arab dalam kalangan pelajar. Pada hemat pengkaji, antara punca yang menyumbang kepada masalah ini ialah kerana aksara rumi lebih banyak digunakan berbanding dengan aksara Jawi dalam bahasa Melayu (Mohd Hilmi Abdullah, 2008) yang merupakan bahasa ibunda pelajar. Untuk mengatasi masalah sebutan bahasa Arab, kaedah transliterasi boleh digunakan pada kosa kata Arab yang sukar atau pertama kali digunakan dalam pelajaran (Azman Che Mat & Ahmad Nazuki Yaakub, 2010).

Masalah struktur atau tatabahasa masih merupakan masalah yang kerap dihadapi oleh pelajar BA walaupun ia adalah perkara asas dalam pertuturan semata-mata. Namun pendekatan komunikasi yang menjadi agenda utama pengajaran BA di Malaysia pada masa kini, membolehkan agenda pengajaran tatabahasa Arab dijadikan perkara kedua. Hal ini jelas disebut bahawa BA haruslah diajar berdasarkan keutamaan kemahiran mendengar, kemahiran lisan, kemahiran membaca dan menulis (Kementerian Pelajaran Malaysia 2009). Meskipun begitu, penekanan kepada aspek tatabahasa wajar diberi perhatian, iaitu apabila pelajar sudah biasa menggunakan BA untuk tujuan membetulkan dan mengelakkan penggunaan bahasa (Maimun Aqsa Lubis, 2009). Maka pengajar BA dapat mengenal pasti kesalahan tatabahasa dalam kalangan pelajar untuk pembetulan dan meningkatkan kemahiran pertuturan melalui aktiviti lakonan. Justeru, kajian yang dibuat oleh Azman Che Mat dan Goh Ying Soon (2010b) mendapati pelajar BA menganggap tatabahasa merupakan elemen penting kepada mereka untuk menguasai BA dan mengharapkan guru menjelaskannya secara terperinci.

Strategi komunikasi menggunakan BA tidak menjadi masalah yang besar kepada kebanyakan pelajar. Namun begitu, dapatan kajian oleh Zawawi Ismail et al. (2011) mendapati amalan guru-guru BA tidak menepati pendekatan komunikatif dalam pengajaran bahasa Arab. Walhal kajian ini menunjukkan bahawa pelajar bersedia dan mampu terlibat dalam aktiviti yang membantu mereka menguasai BA melalui pendekatan komunikasi. Seperti yang di sebut oleh Ghazali Yusri et al. (2010) dan Ahmad Khair Mohd Nor (2004) antara pendekatan komunikatif ialah pelajar berbual dalam kumpulan kecil.

Berbual dalam kumpulan kecil seperti yang dibincangkan dalam kajian ini dilaksanakan dalam bentuk aktiviti lakonan. Ternyata sekali penglibatan pelajar dalam melaksanakan aktiviti ini memberangsangkan dan boleh dipertingkatkan lagi dengan bantuan dan kreativiti para guru BA. Bahkan aktiviti lakonan juga dapat membina kemampuan psikolinguistik pelajar, iaitu sikap, personaliti dan motivasi pelajar terhadap bahasa yang diajar.

Bagi tujuan penambahbaikan, penggunaan teknologi seperti video adalah disarankan. Aktiviti lakonan yang dirakam bukan sahaja terbatas di dalam kelas, malah pelajar bahasa boleh melakukan aktiviti ini di lokasi yang menarik dan lebih realistik dengan konteks perbualan yang dilakukan. Penggunaan rakaman video ini menjadikan pembelajaran

bahasa itu lebih autentik. Nikitina (2011) mendapati aktiviti rakaman video lakonan memberi kesan kepada kemahiran bahasa dan juga bukan bahasa. Kemahiran bahasa diperoleh menerusi persediaan skrip lakonan, melakonkan watak dan menghafal ucapan-ucapan penting. Manakala kemahiran bukan bahasa pula ialah menggunakan teknologi, bersosial dan berorganisasi.

Kesimpulan

Sesungguhnya kepelbagaian teknik pengajaran BA perlu didedahkan kepada para pengajar dan bakal pengajar BA di Malaysia. Aktiviti lakonan sebenarnya merupakan salah satu teknik yang wajar digunakan di samping teknik-teknik lain seperti teknik soal jawab, dengar ulang, korus, prosa dan dialog. Kelebihan yang terdapat pada aktiviti ini harus dipertimbangkan oleh setiap guru yang mengendalikan BA demi memastikan BA dapat dikuasai oleh para pelajar yang meminati bahasa ini. Para pengkaji pendidikan BA di Malaysia juga perlu tampil dengan cadangan dan saranan yang sesuai dengan reka bentuk pendidikan BA yang melibatkan penggunaan aktiviti lakonan dalam pelaksanaan pengajaran BA. Bahan-bahan berkaitan dengan aktiviti lakonan dalam BA perlu ditulis dan disusun oleh pendidik BA untuk dijadikan rujukan oleh pengajar BA di setiap peringkat.

Rujukan

- Abdul Rahim Abdul Rashid, Abdul Aziz Abdul Talib, Abdul Ghafar Md. Din & Mohamad Haron. (2000). *Panduan latihan mengajar*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmad Khair Mohd Nor. (2004). Pendekatan komunikatif dalam pengajaran bahasa Melayu. *Kertas Kerja Prosiding Program Seminar Kebangsaan Pengajaran Bahasa (Tidak diterbitkan)*. Universiti Malaysia Sabah, Kota Kinabalu, 8-9 Oktober, 2004.
- Asmah Hj. Omar. (2002) *Kaedah penyelidikan bahasa di lapangan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Azman Che Mat & Ahmad Nazuki Yaakub. (2010). Kegunaan transliterasi dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab. *GEMA Online™ Journal of Language Studies* 10(2), 19-35.
- Azman Che Mat & Goh Ying Soon. (2010a). Situasi pembelajaran bahasa asing di Institut Pengajian Tinggi: Perbandingan antara bahasa Arab, bahasa Mandarin dan bahasa Perancis. *Asean Journal of Teaching and Learning in Higher Education* 2(2), 9-21.

- Azman Che Mat & Goh Ying Soon. (2010b). Grammar in the classroom: Students' expectation and reality, The case of Arabic and Mandarin. *Novitas-Royal (Research on Youth and Language)* 4(1), 51-63.
- Ghazali Yusri, Nik Mohd Rahimi & Parilah M. Shah (2010). Sikap pelajar terhadap pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab di Universiti Teknologi MARA (UiTM). *GEMA Online™ Journal of Language Studies* 10(3), 15-33.
- Goh Ying Soon & Azman Che Mat. (2010). *Panduan strategi belajar bahasa asing: Khusus untuk pelajar-pelajar bahasa Mandarin dan bahasa Arab*. UiTM Shah Alam: UPENA.
- Kamarudin Husin. (1993). *Perkaedahan mengajar bahasa*. Kuala Lumpur: Kumpulan Budiman Sdn. Bhd.
- Kementerian Pelajaran Malaysia. (2009). *Al-manāhij al-mutakāmil lil madaris: Dalil al-manhajal-dirāsi al-lughah al-ʿArabiyyah*. Kementerian Pelajaran Malaysia: Bahagian Pembangunan Kurikulum.
- Lado, R. (1980). *Mengajar bahasa: Satu pendekatan saintifik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Lickona, T. (1991). *Educating for character how our school can teach respect and responsibility*. New York: Bantam.
- Maimun Aqsa Lubis. (2009). *Turuq Tadrīs al-Lughah al-ʿArabiyyah wa F'dād Durūsahā fi Māliziyyā*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Hilmi Abdullah. (2008). *Teori & kaedah penterjemahan Arab-Melayu*. Kelantan: Pustaka HILMI.
- Mujāwir, Muhammad Solahuddin ʿAli. (1983). *Tardris al-Lughah al-ʿArabiyyah bi al-Marhalah al-Ibtida'iyah: Usūluhā wa Tatbiqihā*. Kuwait: Dār al-Qalam.
- Nikitina, L. (2011). Creating an authentic learning environment in the foreign language classroom. *International Journal of Instruction* 4(1), 33-46.
- Sahabudin Salleh. (2003). *Masalah penguasaan bahasa Arab komunikasi di kalangan pelajar Melayu: Satu kajian kes*. Disertasi Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Zawawi Ismail, Ab Halim Tamuri, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff & Mohd Ala-Uddin Othman. (2011). Teknik pengajaran kemahiran bertutur bahasa Arab di SMKA di Malaysia. *GEMA Online™ Journal of Language Studies* 11(2), 67-82.

Penulis

Azani Ismail @ Yaakub merupakan seorang pensyarah bahasa Arab di Jabatan Pendidikan Islam dan Moral IPGM Kampus Pendidikan Teknik, Kuala Lumpur. Bidang Pengkhususan beliau adalah berkaitan linguistik, pendidikan bahasa Arab, pembinaan kurikulum dan pendidikan guru.

Azman Che Mat (Ph.D) merupakan seorang Profesor Madya di Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA, Terengganu. Bidang pengkhususan beliau berkaitan dengan terjemahan, linguistik, dan pendidikan bahasa Arab.

Mat Taib Pa adalah pensyarah kanan di Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur. Bidang pengkhususan beliau ialah bahasa Arab, Kontrastif Arab-Melayu, Bahasa Al-Quran Al-Karim, Pengajaran, kurikulum Bahasa Arab Terjemahan Dua Hala Arab-Melayu.